

RETURN BIDS TO:
RETOURNER LES SOUMISSIONS À:
Bid Receiving - PWGSC/Réception des soumissions -
TPSGC
11 Laurier/11 rue Laurier
Place du Portage, Phase III
Core 0A1/Noyau 0A1
Gatineau, Québec K1A 0S5
Gatineau
Ontario
K1A 0S5
Bid Fax: (819) 775-7279

SOLICITATION AMENDMENT MODIFICATION DE L'INVITATION

The referenced document is hereby revised; unless otherwise indicated, all other terms and conditions of the Solicitation remain the same.

Ce document est par la présente révisé; sauf indication contraire, les modalités de l'invitation demeurent les mêmes.

Comments - Commentaires

Vendor/Firm Name and Address
Raison sociale et adresse du
fournisseur/de l'entrepreneur

Issuing Office - Bureau de distribution
Property Management Project Division/Division du
projet de gestion immobilière
Sir Charles Tupper Building 4th Fl
Édifice Sir Charles Tupper 4e étag
A-425-F
2720 Riverside Drive/
2720, promenade Riverside
Ottawa
Ontario
K1A 0S5

Title - Sujet AFD SERVICES - RP-2 / CAMPUSES	
Solicitation No. - N° de l'invitation EP008-122111/B	Amendment No. - N° modif. 005
Client Reference No. - N° de référence du client 20122111	Date 2012-10-16
GETS Reference No. - N° de référence de SEAG PW-\$\$GC-003-61226	
File No. - N° de dossier gc003.EP008-122111	CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME
Solicitation Closes - L'invitation prend fin at - à 02:00 PM on - le 2012-11-20	Time Zone Fuseau horaire Eastern Daylight Saving Time EDT
F.O.B. - F.A.B. Plant-Usine: <input checked="" type="checkbox"/> Destination: <input type="checkbox"/> Other-Autre: <input type="checkbox"/>	
Address Enquiries to: - Adresser toutes questions à: Rice, Tony G.	Buyer Id - Id de l'acheteur gc003
Telephone No. - N° de téléphone (613) 736-2870 ()	FAX No. - N° de FAX () -
Destination - of Goods, Services, and Construction: Destination - des biens, services et construction:	

Instructions: See Herein

Instructions: Voir aux présentes

Delivery Required - Livraison exigée	Delivery Offered - Livraison proposée
Vendor/Firm Name and Address Raison sociale et adresse du fournisseur/de l'entrepreneur	
Telephone No. - N° de téléphone Facsimile No. - N° de télécopieur	
Name and title of person authorized to sign on behalf of Vendor/Firm (type or print) Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du fournisseur/ de l'entrepreneur (taper ou écrire en caractères d'imprimerie)	
Signature	Date

Cette révision a pour but de réponse aux questions provenant de l'industrie. Les questions similaires provenant de différentes organisations ont été consolidées pour n'en faire qu'une. Les soumissionnaires sont informés qu'ils peuvent faire un suivi à toutes questions ou demandes de renseignements conformément à l'article 2.1.1 de la Demande de propositions.

Q.1) Annexe H, critères d'évaluation, articles 1 et 2 aux pages H-2 à H-6 : Afin de satisfaire aux exigences obligatoires et cotées et pour permettre au Canada de bénéficier de soumissionnaires ayant une expertise de classe mondiale, est-ce que les projets réalisés à l'extérieur du Canada peuvent être utilisés pour démontrer l'expérience et l'expertise du soumissionnaire (étrangers ou non) ?

R.1) Oui. Le Canada prendra en considération l'expérience de projets réalisés à l'étranger présentée en réponse aux critères 1.1, 1.2, 2.1.1, 2.2.1 et 2.2.2 de l'Annexe H - Critères d'évaluation. Cette expérience sera évaluée conformément aux critères établis dans la présente demande de soumissions. De plus, le soumissionnaire doit démontrer en quoi son expérience est pertinente et semblable au contexte décrit dans la demande de soumissions. La définition d'un "soumissionnaire" est située à l'article 2.7 de la demande de soumissions. Le but de l'article 2.7 de la demande de soumissions vise à garantir que le ou les entité(s) répondant à l'appel d'offres comme le "soumissionnaire" sont les mêmes entités qui sont tenues et liées par le contrat pour la livraison des services. Par conséquent, l'expérience du soumissionnaire sera considéré en conformité avec les spécificités indiquées dans les critères. L'expérience d'une autre entité, telle que celle de la société mère ou filiale ne sera pas prise en considération, sauf si la société mère ou filiale fait partie du "soumissionnaire". Par exemple, si le soumissionnaire souhaite utiliser l'expérience d'une société mère, alors la société mère doit être un membre du soumissionnaire par le biais d'une coentreprise, ou un accord semblable légal ou contractuel, dans le but d'utiliser leur expérience combinée pour répondre aux critères d'évaluation.

Q.2) Une salle des documents sera-t-elle accessible ?

A.2) Oui, la « salle des documents » est accessible dans MERX sous la forme d'une trousse d'information du soumissionnaire. Veuillez consulter le document sous la modification no 003 de l'invitation intitulé ATT 15.

Q.3) Demande d'extension de la date de clôture de la demande de soumissions

A.3) Selon les réponses de l'industrie, le Canada fera une extension de la date de clôture de la demande de soumissions jusqu'au 20 novembre 2012. Aucune autre extension ne sera accordée.

Veuillez réviser la page couverture de la demande de soumissions comme suit :

Supprimer : L'invitation prend fin à 02:00 PM le 5 novembre 2012

Remplacer par : L'invitation prend fin à 02:00 PM le 20 novembre 2012

Q.4) Conformément à l'article 77.1 et du Règlement de l'Ontario 287-01 de la Loi sur les normes d'emploi de l'Ontario (LNE), nous demandons les informations suivantes pour tous les employés en Ontario qui sont actuellement impliqués dans la livraison des services au complexe Carling (y compris les employés de TPSGC et les employés de fournisseur de services tiers applicables):

- 1. Sa classification ou description d'emploi.**
- 2. Son taux de salaire effectif.**
- 3. La description des avantages sociaux qui lui sont offerts, notamment leur coût et la période visée par ce coût.**
- 4. Le nombre de ses heures de travail pendant une journée normale de travail et une semaine normale de travail.**
- 5. Sa date d'embauche par le fournisseur.**
- 6. Toute période d'emploi attribuée au fournisseur en application de l'article 10 de la Loi.**
- 7. Le nombre de semaines pendant lesquelles il a travaillé dans les locaux au cours de la période de 26 semaines précédant la date de la demande.**
- 8. Une déclaration indiquant si l'une ou l'autre des sous-dispositions suivantes s'applique à l'employé :**
 - i. Le travail de l'employé comprenait, avant la date de la demande, la fourniture de services de gestion d'immeubles dans les locaux, mais il n'y a pas principalement exécuté ses tâches pendant les 13 semaines précédant cette date.**
 - ii. Le travail de l'employé comprenait la fourniture de services de gestion d'immeubles dans les locaux, mais il n'était pas effectivement au travail immédiatement avant la date de la demande ni n'a exécuté ses tâches principalement à ces locaux pendant ses 13 dernières semaines d'emploi effectif. Règl. de l'Ont. 533/05, art. 1.**

A.4) Le Canada a demandé les informations des employés conformément à l'article 2.25 de la demande de propositions pour les fournisseurs de services actuels aux complexes pré Tunney et Carling, respectivement SNC-Lavalin O & M et BLJC. Les soumissionnaires peuvent communiquer avec l'autorité contractante pour obtenir les informations de ces employés. Le Canada ne garantit pas l'exactitude ou l'exhaustivité de l'information concernant les employés des fournisseurs de services. Veuillez svp contacter directement

le fournisseur de services approprié si vous avez d'autres questions à l'égard de leurs employés.

Il n'y a pas employés de TPSGC touchés par cette demande de soumissions. De ce fait, aucun renseignement portant sur des employés de TPSGC ne seront fournis par le Canada.

Q.5) Pour les services décrits à la section 2.3.14, Services de gestion des installations à l'Annexe B - Énoncé des travaux, est-ce que TPSGC peut divulguer le volume approximatif de travaux lié aux services à effectuer dans le cadre d'accords de location à bail avec des locataires indépendants au complexe Carling ?

A.5) Le Canada a fourni des informations concernant les service aux locataires et les locations à bail à de tierces parties dans la trousse d'information du soumissionnaire sous la révision n° 003. Les informations sur le volume de travail ne sont que des estimations, car le volume de travail exact pour les locataires n'est pas disponible. L'information peut être trouvée dans la trousse d'information du soumissionnaire sous les sections "Données financières historiques" pour le complexe Carling et "Locaux en service et renseignements sur leur occupation" pour le complexe Carling.